

# Luk

## Chapter 24

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 τῆ δὲ μιᾷ τῶν σαββάτων, ὄρθρου βαθεία, ἐπὶ τὸ μνημα  
-ထို G3588 -ပီလှိုင် G1161 ပထမ -ထို G3588 ဥပုသ်နေ့များ-၏ G4521 နံနက်စောစော G3722 နက်ရှိုင်းစွာ G0901 -အပေါ် G1909 -ထို G3588 သင့်ချိင်း G3418  
ἤλθον, φέρουσαι ἃ ἠτοιμάσασιν ἄρώματα,  
လာကကြ် G2064 ယူဆောင်၍ G5342 -ထိုသည်- G3739 ပြင်ဆင်ထားကကြ် G2090 နံ့သာမှူးများ G0759

ခုနစ်ရက်တွင် ပဌမနေ့ရက် အာရုဏ်တက်သောအချိန်၌၊ ထိုမိန်းမတို့သည် အခြားသော မိန်းမတို့နှင့် တကွ မိမိတို့ ပြင်ဆင်သောနံ့သာမျိုးကို ဆောင်လျက် သင့်ချိင်းတော်သို့ သွားကကြ်။

2 εὕρουν δὲ τὸν λίθον ἀποκεκλισμένον ἀπὸ τοῦ μνημείου.  
တွေကကြ် G2147 -ပီလှိုင် G1161 -ထို G3588 ကျောက် G3037 လှိမ့်ထားပြီးသော G0617 -မှ G0575 -ထို G3588 သင့်ချိင်း G3419

ရောက်သောအခါ တွင်းဝ၌ ပိတ်သောကျောက်သည် လိမ့်လန်လျက်ရှိသည်ကို တွေမငြိ၍ အတွင်းသို့ ဝင်သော်။

3 εἰσελθοῦσαι δὲ, οὐχ εὕρουν τὸ σῶμα τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ.  
ဝင်၍ G1525 -ပီလှိုင် G1161 မ- G3756 တွေကကြ် G2147 -ထို G3588 ကိုယ်ခန္ဓာ G4983 -ထို G3588 သခင် G2962 ယရှေ G2424

သခင်ယရှေ၏အလောင်းတော်ကို မတွေ့ကကြ်။

4 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἀπορεῖσθαι αὐτὰς περὶ τοῦτου, καὶ ἰδὼν,  
-နှင့် G2532 ဖြစ်လာ၏ G1096 -၌ G1722 -ထို G3588 ဝေခွဲ၍ G0639 သူမတို့ G0846 -အကကြောင်း G4012 ဤအရာ G3778 -နှင့် G2532 ကြည့် G3708  
ἀνδρες δύο ἐπέστησαν αὐταῖς, ἐν ἑσθίῃ ἄστραπτοῦσιν.  
ယောက်ျားများ G0435 နှစ်ယောက် G1417 ရပ်ကကြ် G2186 သူမတို့-သို့ G0846 -၌ G1722 အဝတ်အစား G2066 လျှပ်စီးတောက်သော G0797

ထိုအကကြောင်းကကြောင့် သူတို့သည် တွေးတောသောစိတ်ရှိစဉ်တွင်၊ လူနှစ်ယောက်တို့သည် ပြီးပြီးပြန် ပြန်သော အဝတ်ကို ဝတ်ဆင်လျက် ပေါ်လာ၏။

5 ἐμφοβῶν δὲ γενόμενων αὐτῶν, καὶ κλινουσῶν τὰ πρόσωπα εἰς  
ကကြောက်ရွံ့သော G1719 -ပီလှိုင် G1161 ဖြစ်လာ၍ G1096 သူမတို့-၏ G0846 -နှင့် G2532 ငုံ့ကကြ် G2827 -ထို G3588 မျက်နှာများ -သို့ G1519  
τῆν γῆν, εἶπαν πρὸς αὐτάς, τί ζητεῖτε τὸν ζῶντα  
-ထို G3588 မြေ G1093 ပြောကကြ် G3004 -သို့ G4314 သူမတို့-ကို G0846 အဘယ်ကကြောင့် G5101 ရှာကကြည့်နည်း G2212 -ထို G3588 အသက်ရှင်သော-ကို G2198  
μετὰ τῶν νεκρῶν?  
-နှင့် G3326 -ထို G3588 သေသောသူများ G3498

ထိုမိန်းမတို့သည် ကကြောက်လန့်သောစိတ်နှင့် ငုံ့၍နေစဉ်တွင်၊ ထိုသူတို့က၊ သင်တို့သည် အသကောင် ရှိရာအရပ်၌ အသက်ရှင်သောသူကို အဘယ်ကကြောင့် ရှာကကြည့်နည်း။

6 οὐκ ἔστιν ὤδῃ, ἀλλὰ ἠγέρθη! μνήσθητε ὡς ἐλάλησεν ὑμῖν,  
 မ- ရှိ ဤနရာ-၌ သို့သော် ထမခြက်တစ်မူပီ၍ အမှတ်ရကဏ္ဍ ကဲ့သို့ ပြောတော်မူ၏ သင်တို့-အား  
[G3756](#) [G1510](#) [G5602](#) [G0235](#) [G1453](#) [G3403](#) [G5613](#) [G2980](#) [G4771](#)  
 ἔτι ὦν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ,  
 စဉ်ဆက် ရှိ၍ -၌ -ထို ဂါလိလဲ  
[G2089](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1056](#)

ဤအရပ်၌မရှိ၊ ထမခြက်တစ်မူပီ၍

7 λέγων τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ὅτι, δεῖ παραδοθῆναι εἰς χεῖρας  
 ပြော၍ -ထို သား -ထို လူ-၏ -ဟု သင့် အပ်နှံခြင်းခံရမည် -သို့ လက်များ  
[G3304](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3754](#) [G1163](#) [G3860](#) [G1519](#) [G5495](#)  
 ἀνθρώπων ἀμαρτωλῶν, καὶ σταυρωθῆναι, καὶ τῇ τριτῇ ἡμέρᾳ  
 လူတို့-၏ အပူ၍ရှိသော -နှင့် လက်ဝါးကပ်တိုင်တင်ခြင်းခံရမည် -နှင့် -ထို တတိယ နေ့-၌  
[G0444](#) [G0268](#) [G2532](#) [G4717](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2250](#)  
 ἀναστῆναι.  
 ထမခြက်ရမည်  
[G0450](#)

လူသားသည် ဆိုးသောသူတို့လက်သို့ အပ်နှံခြင်း၊ လက်ဝါးကပ်တိုင်မှာ အသေသတ်ခြင်းကိုခံရမည်။ သုံးရက်မကြာသောနေ့၌ ထမခြက်လိမ့်မည်ဟု ဂါလိလဲပြည်၌ရှိတော်မူစဉ် သင်တို့အား မိန့်တော်မူသော စကားကို အောက်မေ့ကမ္ဘီးဟု ဆိုက်ပြည်ရှိသော်။

8 καὶ ἐμνήσθησαν τῶν ῥημάτων αὐτοῦ.  
 -နှင့် အမှတ်ရကဏ္ဍ ၎င်း -ထို စကားများ သူ-၏  
[G2532](#) [G3403](#) [G3588](#) [G4487](#) [G0846](#)

ထိုမိန့်မတို့သည် စကားတော်ကို သတိရ၍၊

9 καὶ ὑποστρέψασαι ἀπὸ τοῦ μνημείου, ἀπήγγελαν ταῦτα πάντα τοῖς  
 -နှင့် ပြန်၍ -မှ -ထို သင့်ချိင်း ပြောကြား၏ ဤအရာများ အလုံးစုံ -ထို  
[G2532](#) [G5290](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3419](#) [G0518](#) [G3778](#) [G3956](#) [G3588](#)  
 ἔνδεκα, καὶ πᾶσιν τοῖς λοιποῖς.  
 တစ်ဆယ့်တစ်ယောက် -နှင့် အလုံးစုံ -ထို ကျန်သောသူများ  
[G1733](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3062](#)

သင့်ချိင်းတော်က ပြန်လျှင် ထိုအကခြင်းအရာအလုံးစုံတို့ကို တကျိပ်တပါးသောသူမှစ၍ ကြားသော တပည့်တော်အပေါင်းတို့အား ပြောကြားကဏ္ဍ။

10 ἦσαν δὲ ἡ Μαγδαληνὴ Μαρία, καὶ Ἰωάννα, καὶ Μαρία ἡ  
 ဖြစ်ကဏ္ဍ ၎င်း -ပီးလျှင် -ထို မာဒလ မာရီ -နှင့် ယဇနာ -နှင့် မာရီ -ထို  
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3094](#) [G3137](#) [G2532](#) [G2489](#) [G2532](#) [G3137](#) [G3588](#)  
 Ἰακώβου, καὶ αἱ λοιπαὶ σὺν αὐταῖς, ἔλεγον πρὸς τοὺς  
 ယာကုပ်-၏ -နှင့် -ထို ကျန်သောသူများ -နှင့် သူမတို့-ကို ပြောကြား ၎င်း -သို့ -ထို  
[G2385](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3062](#) [G4862](#) [G0846](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3588](#)  
 ἀποστόλους ταῦτα.  
 တမန်တော်များ ဤအရာများ  
[G0652](#) [G3778](#)

ထိုအကခြင်းအရာကို တမန်တော်တို့အား ပြောသောသူကား၊ မာဒလမာရီ၊ ယဇနာ၊ ယာကုပ်၏ အမိဖြစ်သောမာရီမှစ၍ အခြားသောမိန့်မများဖြစ်သတည်း။

11 καὶ ἐφάνησαν ἐνώπιον αὐτῶν ὡσεὶ ἄγγελοι τὰ ῥήματα ταῦτα,  
-နှင့် ထင်ရှားကကြို -အရူဋ္ဌ သူမတို့- ကဲ့သို့ အနှစ်သာမျှစွမ်း -ထို စကားများ ဤအရာများ  
[G2532](#) [G5316](#) [G1799](#) [G0846](#) [G5616](#) [G3026](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3778](#)

καὶ ἠπίσταντο αὐταῖς.  
-နှင့် မယုံကြည်ကြ သူမတို့-ကို  
[G2532](#) [G0569](#) [G0846](#)

| သူတို့၏စကားကို ဒဏ်ဉာရီစကားကဲ့သို့ ထင်မှတ်၍ တမန်တော်တို့သည် မယုံကြည်

12 Ὁ δὲ Πέτρος, ἀναστὰς ἔδραμεν ἐπὶ τὸ μνημεῖον, καὶ παρακύψας,  
-ထို -ပီးလျှင် ပတေရူ ထ၍ ပဋ္ဌး၏ -အပေါ် -ထို သင့်ချိင်း -နှင့် ငုံ့၍  
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G0450](#) [G5143](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3419](#) [G2532](#) [G3879](#)

βλέπει τὰ ὀθόνια μόνα, καὶ ἀπηλλοθύνων, πρὸς αὐτὸν θαυμάζων τὸ  
မငြိ၏ -ထို ပိတ်စများ သာလျှင် -နှင့် ထွက်ခွါ၏ -သို့ သူကိုယ်သူ- အံ့သရ၍ -ထို  
[G0991](#) [G3588](#) [G3608](#) [G3441](#) [G2532](#) [G0565](#) [G4314](#) [G0848](#) [G2296](#) [G3588](#)

γεγονός.  
ဖရိပ်ခြားသော  
[G1096](#)

| သို့သော်လည်း ပတေရူသည်ထ၍ သင့်ချိင်းတော်သို့ ပဋ္ဌးလ၏။ ရောက်သောအခါ ငုံ့ကငြိ၍ ပိတ် ပုဆိုးသာရှိရစ်သည်ကို မငြိလျှင်၊ ထိုအကခြင်းအရာကို အံ့သြ၍ မိမိအိမ်သို့ ပြန်သွား၏။

13 Καὶ ἰδοὺ, δύο ἕξ αὐτῶν, ἐν αὐτῇ τῇ ἡμέρᾳ, ἦσαν πορευόμενοι  
-နှင့် ကြည့် နှစ်ယောက် -မှ သူမတို့- -၌ သူမတို့- -ထို နှစ်-၌ ရှိကကြို သွားကခြား  
[G2532](#) [G3708](#) [G1417](#) [G1537](#) [G0846](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1510](#) [G4198](#)

εἰς κώμην ἀπέχουσαν, σταδίους ἕξήκοντα ἀπὸ Ἱεροσολήμ, ἣ ὄνομα  
-သို့ ရွာ အဝေးရှိသော စတုဒ္ဒီယံ ခြောက်ဆယ် -မှ ယရုရှလင် -ထိုသည်- နာမ  
[G1519](#) [G2968](#) [G0568](#) [G4712](#) [G1835](#) [G0575](#) [G2419](#) [G3739](#) [G3686](#)

Ἐμμαὺς;  
မေဓက်  
[G1695](#)

| ထိုမှတစ်ပါး၊ တပည့်တော်နှစ်ယောက်တို့သည် ယရုရှလင်မြို့နှင့် ခရီးလေးတိုင်ကွာသောမေဓက် အမည်ရှိသောရွာသို့ ထိုနှစ်၌ သွားကခြင်တွင်၊

14 καὶ αὐτοὶ ὡμίλουν πρὸς ἀλλήλους περὶ πάντων τῶν συμβεβηκότων  
-နှင့် သူမတို့- စုံစည်းကကြို -သို့ အချင်းချင်း -အကခြင်း အလုံးစုံ -ထို ဖရိပ်ခြားအရာများ  
[G2532](#) [G0846](#) [G3656](#) [G4314](#) [G0240](#) [G4012](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4819](#)

တဝ့်တဝ့်.  
ဤအရာများ  
[G3778](#)

| ဖြစ်ခဲ့ပြီးသော အကခြင်းအရာအလုံးစုံတို့ကို အချင်းချင်း ဆွေးနွေးပြောဆိုကကြို။

15 καὶ ἐγένετο, ἐν τῷ ὁμίλῳ αὐτοῦς καὶ συζητεῖν, καὶ αὐτὸς  
-နှင့် ဖရိတ်၏ -၌ -ထို စုံစည်းခြင်း သူမတို့-ကို -နှင့် ဆွေးနွေး၏ -နှင့် သူကိုယ်သူ  
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3656](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4802](#) [G2532](#) [G0846](#)

Ἰησοῦς, ἐγγίσας, συνεπορεύετο αὐτοῖς;  
ယရူ ချဉ်းကပ်၍ လိုက်ပါ၏ သူမတို့-နှင့်  
[G2424](#) [G1448](#) [G4848](#) [G0846](#)

ထိုသို့ဆွေးနွေးပြောဆိုကပြောတွင်၊ ယရှေ့သည် ချဉ်းကပ်၍ သူတို့နှင့်အတူ ကပြောမူ၏။

16 οί δέ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν ἐκρατοῦντο τοῦ μὴ ἐπιγνῶναι αὐτόν.  
-ထို -ပိုလျှင် မျက်စိများ သူမတို့- ကိုင်ထားခြင်းခံကြို -ထို မ- မှတ်မိရမည် သူကို  
G3588 G1161 G3788 G0846 G2902 G3588 G3361 G1921 G0846

ထိုသူတို့သည် မျက်စိချပ်လျက်ရှိ၍၊ ကိုယ်တော်ဖွဲ့သည်ကို မသိကြ။

17 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Τίνας οἱ λόγοι οὗτοι οὐκ  
ပြော၏ -ပိုလျှင် -သို့ သူမတို့-ကို အဘယ်သူ -ထို စကားများ ဤ -ထိုသည်-  
G3004 G1161 G4314 G0846 G5101 G3588 G3056 G3778 G3739  
ἀντιβállετε πρὸς ἀλλήλους περιπατοῦντες? καὶ ἐστάθησαν, σκυθρωποί?  
အချင်းချင်းပြောကြ -သို့ အချင်းချင်း လျှောက်၍ -နှင့် ရပ်တည်ကြ ၎င်းငယ်သေ  
G0474 G4314 G0240 G4043 G2532 G2476 G4659

ကိုယ်တော်ကလည်း၊ သင်တို့သည် ခရီးသွားလျက် အချင်းချင်းဆွေးနွေးသောစကားကား၊ အဘယ်သို့ သေ စကားနည်း။ အဘယ်ကပြော၍ မျက်နှာညှိုးငယ်ကပြောနည်းဟု မေးတော်မူလျှင်၊

18 ἀποκριθεὶς δὲ, εἶς ὀνόματι Κλεοπᾶς εἶπεν πρὸς αὐτόν, Σὺ μόνος  
ပြောပြော၍ -ပိုလျှင် တစ်ယောက် နာမ ကလေးပ ပြော၏ -သို့ သူ-ကို သင်- သာလျှင်  
G0611 G1161 G1520 G3686 G2810 G3004 G4314 G0846 G4771 G3441  
παροικεῖς Ἱερουσαλήμ? καὶ οὐκ ἔγνων τὰ γενόμενα ἐν αὐτῇ, ἐν  
တည်းနေ ယရှေ့လင် -နှင့် မ- သိ -ထို ဖြစ်သောအရာများ -၌ သူမတို့-၌ -၌  
G3939 G2419 G2532 G3756 G1097 G3588 G1096 G1722 G0846 G1722  
ταῖς ἡμέραις ταύταις?  
-ထို နေ့များ ဤများ-၌  
G3588 G2250 G3778

သူတို့တွင် ကလေးဖအမည်ရှိသောသူက၊ သင်သည် ယရှေ့လင်မို့၍ ဧည့်သည်ဖြစ်လျက်သာ ယခု အခါ ထိုမို့၍ ဖြစ်ခဲ့ပြီသော အကခြင်းအရာတို့ကို မသိသလောဟု ပြောဆို၏။

19 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ποῖα? οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Τὰ περὶ Ἰησοῦ  
-နှင့် ပြော၏ သူမတို့-ကို အဘယ် -ထို -ပိုလျှင် ပြောကြ၏ သူ-ကို -ထို -အကခြင်း ယရှေ့  
G2532 G3004 G0846 G4169 G3588 G1161 G3004 G0846 G3588 G4012 G2424  
τοῦ Ναζαρενοῦ, ὃς ἐγένετο ἀνὴρ, προφήτης δυνατὸς ἐν ἔργῳ,  
-ထို နာဇရက်-၏ -ထိုသည်- ဖြစ်လာ၏ ယောက်ျား ပရောဖက် တန်ခိုးရှိသော -၌ အမှု  
G3588 G3479 G3739 G1096 G0435 G4396 G1415 G1722 G2041  
καὶ λόγῳ, ἐναντίον τοῦ Θεοῦ καὶ παντὸς τοῦ λαοῦ;  
-နှင့် စကား -အရှေ့၌ -ထို ဘုရားသခင် -နှင့် အလုံးစုံ- -ထို လူမျိုး  
G2532 G3056 G1726 G3588 G2316 G2532 G3956 G3588 G2992

ကိုယ်တော်ကလည်း၊ အဘယ်အကခြင်းအရာနည်းဟု မေးတော်မူလျှင်၊ ထိုသူတို့က၊ နာဇရက်မို့၍ သာ ယရှေ့၏အကခြင်းအရာပေးတည်း။ ထိုသူသည် ဘုရားသခင်ရှေ့၊ လူအပေါင်းတို့ရှေ့မှာ၊ နှုတ်သတုတိ၊ လက်သတုတိ နှင့် ပြည့်စုံသော ပရောဖက်ဖြစ်၏။

20 ὅπως τε παρέδωκαν αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ  
 အကကြောင်းအားဖြေ -လည်း အပ်နှံကကြို သူကို -ထို ယဇ်ပုရောတိုများ -နှင့် -ထို  
[G3704](#) [G5037](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἀρχοντες ἡμῶν, εἰς κρίμα θανάτου, καὶ ἔσταυρωσαν αὐτόν.  
 အုပ်ချုပ်သူများ ငါတို့- -သို့ စီရင်ချက် သခေငြီး-၏ -နှင့် လက်ဝါးကပ်တိုင်၏ သူကို  
[G0758](#) [G1473](#) [G1519](#) [G2917](#) [G2288](#) [G2532](#) [G4717](#) [G0846](#)

| ထိုသူကို ယဇ်ပုရောတိုတို့အကြီးနှင့် ငါတို့ မင်းများသည် အသေခံခြင်းကို ခံစေခြင်းငှါ အပ်နှံ၍ လက်ဝါးကပ်တိုင်မှာ ကွပ်မျက်ကပြီ။

21 ἡμεῖς δὲ ἠπαύρομεν ὅτι αὐτός ἐστιν, ὁ μέλλων λυτροῦσθαι τὸν  
 ငါတို့- -ပိုလျှင် မျှော်လင့်ကကြို -ဟု သူ- ဖြစ် -ထို ရမည်သခေ ရွေးလွတ်ရမည် -ထို  
[G1473](#) [G1161](#) [G1679](#) [G3754](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3195](#) [G3084](#) [G3588](#)

Ἰσραήλ. ἀλλὰ γε καὶ σὺν παῖσιν τούτοις, τρίτην ταύτην ἡμέραν  
 အစုံစုရလေ သို့သော် -လည်း -နှင့် -နှင့် အလုံးစုံ ဤအရာများ တတိယ ဤ နှစ်-ကို  
[G2474](#) [G0235](#) [G1065](#) [G2532](#) [G4862](#) [G3956](#) [G3778](#) [G5154](#) [G3778](#) [G2250](#)

ἄγει, ἀφ' οὗ ταῦτα ἐγένετο.  
 ဆောင်၏ -မှ -ထိုသည်- ဤအရာများ ဖြစ်၏  
[G0071](#) [G0575](#) [G3739](#) [G3778](#) [G1096](#)

| ထိုသူသည် ကူသရလေအမျိုးကို ရွေးနှုတ်အံ့သခေသူဖြစ်သည်ဟု ငါတို့သည် အထက်ကမမြင်လင့်ကပြီ။ ထိုမျှမက ဤအကြောင်းအရာဖြစ်၍ ယခုသုံးရက်ရှိပြီ။

22 ἀλλὰ καὶ γυναικὲς τινες ἐξ ἡμῶν ἐξέστησαν ἡμέρας. γενόμεναι  
 သို့သော် -နှင့် မိန်းများ အချို့ -မှ ငါတို့- အံ့အားသန်းစေ၏ ငါတို့-ကို ဖြစ်၍  
[G0235](#) [G2532](#) [G1135](#) [G5100](#) [G1537](#) [G1473](#) [G1839](#) [G1473](#) [G1096](#)

ὁρθίναί ἐπὶ τὸ μνημεῖον,  
 နံနက်စခေသခေ -အပေါ် -ထို သင့်ချိုင်း  
[G3720](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3419](#)

| ငါတို့၏အပေါင်းအဘစ် မိန်းမအချို့တို့သည်လည်း သင့်ချိုင်းတစ်သို့ စခေစခေသွား၍၊

23 καὶ μὴ εὔροῦσαι τὸ σῶμα αὐτοῦ, ἵλαθον λέγουσαι καὶ ὀπτασίαν  
 -နှင့် မ- တွေ့၍ -ထို ကိုယ်ခန္ဓာ သူ-၏ လာကကြို ပြော၍ -နှင့် ရှုပ်ခင်း  
[G2532](#) [G3361](#) [G2147](#) [G3588](#) [G4983](#) [G0846](#) [G2064](#) [G3004](#) [G2532](#) [G3701](#)

ἀγγέλων ἔωρακέναι, οἱ λέγουσιν αὐτὸν ζῆν.  
 ကောင်းကင်များ-၏ မငြိဖူး၏ -ထိုသူများ- ပြောကြ သူကို အသက်ရှင်  
[G0032](#) [G3708](#) [G3739](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2198](#)

| အလောင်းတစ်ကို မတွေ့လျှင်၊ သခင်ယရှေသည် အသက်ရှင်တစ်မူသည်ဟု ပြောသခေကောင်းကင် တမန်ထင်ရှားရာ ရူပါရုံကို မိမိတို့ မငြိကကြောင်းကို ပြန်လာ၍ ပြောဆိုသဖြင့်၊ ငါတို့သည် မိန်းမတွေဝေခေငြီး ရှိကကြို။

24 καὶ ἀπαῖλθον τινες τῶν σὺν ἡμῖν ἐπὶ τὸ μνημεῖον, καὶ εὔρον  
 -နှင့် ထွက်ခွာကကြို အချို့ -ထို -နှင့် ငါတို့- -အပေါ် -ထို သင့်ချိုင်း -နှင့် တွေ့ကကြို  
[G2532](#) [G0565](#) [G5100](#) [G3588](#) [G4862](#) [G1473](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3419](#) [G2532](#) [G2147](#)

οὕτως, καθὼς καὶ αἱ γυναῖκες εἶπον; αὐτὸν δὲ οὐκ εἶδον.  
 ဤကဲ့သို့ ကဲ့သို့ -နှင့် -ထို မိန်းများ ပြောကြ သူကို -ပိုလျှင် မ- မငြိ၏  
[G3779](#) [G2531](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1161](#) [G3756](#) [G3708](#)

| ထိုအခါ ငါတို့တွင် အချို့သခေသူတို့သည် သင့်ချိုင်းတစ်သို့သွား၍ မိန်းမတို့ပြောဆိုသည်အတိုင်း တွေ့ သခေလည်း၊ ကိုယ်တစ်ကို မမငြိရဟု ပြောဆိုကကြို။

25 καὶ αὐτὸς εἶπεν πρὸς αὐτούς, ὦ ἀνόητοι καὶ βραδείς τῆ καρδίᾳ  
 -နှင့် သူကိုယ်သူ ပြော၏ -သို့ သူမတို့-ကို အို မှိုက်သော -နှင့် နှေးသော -ထို နှလုံး  
[G2532](#) [G0846](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5599](#) [G0453](#) [G2532](#) [G1021](#) [G3588](#) [G2588](#)  
 τοῦ πιστεύειν ἐπὶ πᾶσιν οἷς ἐλάλησαν οἱ προφῆται.  
 -ထို ယုံကြည်ခြင်း -အပေါ် အလုံးစုံ -ထိုသည်- ပြောကြားခြင်း -ထို ပရောဖက်များ  
[G3588](#) [G4100](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3739](#) [G2980](#) [G3588](#) [G4396](#)

ကိုယ်တော်ကလည်း၊ ပရောဖက်ဟောပြောသောစကားများကို ယုံနိုင်အောင် ဉာဏ်မရှိ၊ စိတ်ခိုင်မာ သောသူတို့၊

26 οὐχὶ ταῦτα ἔδει παθεῖν τὸν Χριστὸν? καὶ εἰσελθεῖν εἰς τὴν δόξαν  
 မ-လား ဤအရာများ သင့် ခံစားရမည် -ထို ခရစ်တော် -နှင့် ဝင်ရမည် -သို့ -ထို ဘုန်း  
[G3780](#) [G3778](#) [G1163](#) [G3958](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2532](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1391](#)  
 αὐτοῦ?  
 သူ-၏  
[G0846](#)

ခရစ်တော်သည် ဤသို့ပင် အသေခံ၍ မိမိဘုန်းစည်းစိမ်တော်ကို ဝင်စားရမည်မဟုတ်လောဟု မိန့်တော်မူ၏။

27 καὶ ἀρξάμενος ἀπὸ Μωϋσέως καὶ ἀπὸ πάντων τῶν προφητῶν,  
 -နှင့် စ၍ -မှ မရှေး -နှင့် -မှ အလုံးစုံ -ထို ပရောဖက်များ  
[G2532](#) [G0756](#) [G0575](#) [G3475](#) [G2532](#) [G0575](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4396](#)  
 διερχόμενος αὐτοῖς ἐν πάσαις ταῖς γραφαῖς τὰ περὶ ἑαυτοῦ.  
 အနက်ဖွင့်၏ သူမတို့-ကို -၌ အလုံးစုံ -ထို ကျမ်းစာများ -ထို -အကြောင်း သူကိုယ်သူ-  
[G1329](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3588](#) [G4012](#) [G1438](#)

ထိုအခါ မရှေး၏ကျမ်းစာမှစ၍ ပရောဖက်တို့၏ ကျမ်းစာများ၌ ကိုယ်တော်ကိုရည်မှတ်၍ ရေးထား သမျှသော ကျမ်းစာချက်အနက်ကို ရှင်းလင်းစွာ ဘတ်ပြော၏။

28 Καὶ ἤγγισαν εἰς τὴν κώμην οὗ ἐπορεύοντο, καὶ αὐτὸς  
 -နှင့် ချဉ်းကပ်ကြ၍ -သို့ -ထို ရွာ -ထိုနေရာ-၌ သွားကြခြင်း -နှင့် သူကိုယ်သူ  
[G2532](#) [G1448](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2968](#) [G3757](#) [G4198](#) [G2532](#) [G0846](#)  
 προσεποιήσατο πορρωτέρων πορεύεσθαι.  
 ဟန်ဆောင်၏ ရှေ့သို့ သွားရမည်  
[G4364](#) [G4206](#) [G4198](#)

ထိုတပည့်တော်တို့သည် သွားသောရွာအနီးသို့ ရောက်သောအခါ၊ ကိုယ်တော်သည် ထိုရွာကို လွန်၍ သွားအံ့သော အခြားအရာကို ပြော၏။

29 καὶ παρεβιάσαντο αὐτὸν, λέγοντες, Μείνον μεθ' ἡμῶν, ὅτι πρὸς ἑσπέραν  
 -နှင့် တိုက်တွန်းကြ၍ သူကို ပြော၍ နေပါ -နှင့် ငါတို့- -အကြောင်း -သို့ ညနေချိန်  
[G2532](#) [G3849](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3306](#) [G3326](#) [G1473](#) [G3754](#) [G4314](#) [G2073](#)  
 ἐστίν, καὶ κέκλικεν ἡδὴ ἡ ἡμέρα. καὶ εἰσῆλθεν τοῦ μεῖναι σὺν  
 ဖြစ် -နှင့် ယိမ်းပိုင်း၏ ပီပြင် -ထို နေ့ -နှင့် ဝင်၏ -ထို နေရမည် -နှင့်  
[G1510](#) [G2532](#) [G2827](#) [G2235](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2532](#) [G1525](#) [G3588](#) [G3306](#) [G4862](#)

အပေါ်.  
 သူမတို့-နှင့်  
[G0846](#)

ထိုသူတို့က အကျွန်ုပ်တို့နှင့်အတူဝင်၍ နေပါ။ ညဦးယံအချိန်ရှိပြီ။ မိုးလည်းချုပ်ပါသည်ဟူ၍ ကိုယ် တော်ကို ကျပ်ကျပ်သွေးဆောင်ကြ၏။ ထိုကြောင့် သူတို့နှင့်အတူနေခြင်းငှါ ဝင်တော်မူ၏။



35 καὶ αὐτοὶ ἐξηγοῦντο τὰ ἐν τῇ ὀδῷ, καὶ ὡς ἐγνώσθη αὐτοῖς  
 -နှင့် သူမတို့- ပြောကြား၏ -ထို -၌ -ထို လမ်း -နှင့် ကဲ့သို့ မှတ်မိခြင်းခံ၏ သူမတို့-ကို  
[G2532](#) [G0846](#) [G1834](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#) [G2532](#) [G5613](#) [G1097](#) [G0846](#)  
 ἐν τῇ κλάσει τοῦ ἄρτου.  
 -၌ -ထို ချီးခြင်း -ထို မှန်  
[G1722](#) [G3588](#) [G2800](#) [G3588](#) [G0740](#)

ထိုတပည့်တော်နှစ်ယောက်တို့သည် လမ်း၌ ဖြစ်သောအကကြောင်းအရာကို၎င်း၊ မှန်ကိုဖဲ့စဉ်တွင် ထင်ရှားတော်မူကြောင်းကို၎င်း၊ ပြောကြားကတော်မူ၏။

36 Ταῦτα δὲ αὐτῶν λαλοῦντων, αὐτὸς ἔσθη ἐν μέσῳ αὐτῶν  
 ဤအရာများ -ပီးလျှင် သူမတို့- ပြောသော် သူကိုယ်သူ ရပ်တည်၏ -၌ အလယ် သူမတို့-  
[G3778](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2980](#) [G0846](#) [G2476](#) [G1722](#) [G3319](#) [G0846](#)  
 καὶ λέγει αὐτοῖς, Εἰρήνη ἴμῃν.  
 -နှင့် ပြော၏ သူမတို့-ကို ကြီးချမ်းသာသာ သင်တို့-သို့  
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1515](#) [G4771](#)

ထိုသို့အချင်းချင်း ပြောဆိုသောအခါ၊ ယရှေ့သည် သူတို့အလယ်၌ ရပ်တော်မူလျက်၊ သင်တို့အား ငါ့မြဲ သက်ခြင်းဖြစ်စေတည်းဟု မိန့်တော်မူ၏။

37 πτοηθέντες δὲ, καὶ ἔμφοβοι γενόμενοι, ἐδόκουν πνεῦμα θεωρεῖν.  
 ထိတ်လန့်သော -ပီးလျှင် -နှင့် ကြောက်ရွံ့သော ဖြစ်၍ ထင်ကတော် ဝိညာဉ် မမြင်ရမည်  
[G4422](#) [G1161](#) [G2532](#) [G1719](#) [G1096](#) [G1380](#) [G4151](#) [G2334](#)

တပည့်တော်တို့သည် တစုဆက်မပြုသည်ဟု စိတ်ထင်နှင့် ထိတ်လန့် ကြောက်ရွံ့ခြင်းသို့ ရောက်ကတော်မူ၏။

38 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τί τεταραγμένοι ἐστέ? καὶ διὰ  
 -နှင့် ပြော၏ သူမတို့-ကို အဘယ်ကြောင့် ခြေလှုပ်သော ဖြစ်သနည်း -နှင့် -အားဖြင့်  
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G5015](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1223](#)  
 τί διαλογισμοὶ ἀναβάνουσιν ἐν τῇ καρδίᾳ ἡμῶν?  
 အဘယ်ကြောင့် အတွေးအခေါ်များ တက်ကတော် -၌ -ထို နှလုံး သင်တို့-  
[G5101](#) [G1261](#) [G0305](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)

ကိုယ်တော်ကလည်း၊ အဘယ်ကြောင့် အထူးထူးအထူးထွေထွေစိတ်ရှိကပြန်နည်း။

39 ἴδετε τὰς χεῖρας μου καὶ τοὺς πόδας μου, ὅτι ἐγὼ εἶμι  
 ကြည့်ကကြ -ထို လက်များ ငါ- -နှင့် -ထို ခြေထောက်များ ငါ- -အကကြောင်း ငါ- ဖြစ်  
[G3708](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4228](#) [G1473](#) [G3754](#) [G1473](#) [G1510](#)  
 αὐτός. ψηλαφήσατέ με καὶ ἴδετε, ὅτι πνεῦμα σάρκα καὶ ὀστέα  
 သူကိုယ်သူ ကိုင်ကြည့်ကကြ ငါ-ကို -နှင့် ကြည့်ကကြ -အကကြောင်း ဝိညာဉ် အသား -နှင့် အရိုး  
[G0846](#) [G5584](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3754](#) [G4151](#) [G4561](#) [G2532](#) [G3747](#)  
 οὐκ ἔχει, καθὼς ἐμὲ θεωρεῖτε ἔχοντα.  
 မ- ရှိ ကဲ့သို့ ငါ-ကို မမြင်ရသော ရှိသော  
[G3756](#) [G2192](#) [G2531](#) [G1473](#) [G2334](#) [G2192](#)

ငါ့လက်ကို ကြည့်ကပြော။ ငါ့ခြေကိုလည်း ကြည့်ကပြော။ ငါ့ကိုယ်ပင်ဖြစ်၏။ ငါ့ကို ကြည့်ရှုစမ်းသပ် ကပြော။ ငါသည် သင်တို့မပြုသည်အတိုင်း အရိုး အသားနှင့်ပည့်စုံ၏။ တစုဆမည်သည်ကား ဤကဲ့သို့ မပြည့်စုံဟု မိန့်တော်မူလျက်၊

40 καὶ τοῦτο εἶπὼν, ἔδειξεν αὐτοῖς τὰς χεῖρας καὶ τοὺς πόδας.  
 -နှင့် ဤ ပြော၍ ပြော သူမတို့-ကို -ထို လက်များ -နှင့် -ထို ခြေထောက်များ  
[G2532](#) [G3778](#) [G3004](#) [G1166](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4228](#)

လက်တင်ခရစ်တော်ကို တပည့်တော်အား ပြောမူ၏။

41 ἔτι δὲ ἀπιστοῦντων ἀπὸ τῆς χαρᾶς καὶ θυμαζόντων, εἶπεν  
စဉ်ဆက် -ပီးလျှင် မယုံကြည်သော သူမတို့- -မှ -ထို ဝမ်းသာ -နှင့် အံ့သရသော ပြော၏  
G2089 G1161 G0569 G0846 G0575 G3588 G5479 G2532 G2296 G3004  
ἀποτίς, Ἐχεται τι βρώσιμον ἐπιθήσει?  
သူမတို့-ကို ရှိသနည်း တစ်စုံတစ်ခု စားနိုင်သော ဤနေရာ-၌  
G0846 G2192 G5100 G1034 G1759

ထိုသူတို့သည် အံ့သရ၍ ဝမ်းမကြက်သောအားဖြင့် မယုံနိုင်ဘဲ နသေးသောအခါ၊ သင်တို့၌ စားစရာ တစ်ခုရှိသလောဟု မေးတော်မူလျှင်၊

42 οἱ δὲ ἐπέδωκαν ἀπὸ ἰχθῖνος ὀπτοῦ μέρους.  
-ထို -ပီးလျှင် အပ်ကခြာ သူ-ကို ငါး-၏ ကင်းထားသော အစိတ်တစ်ခု  
G3588 G1161 G1929 G0846 G2486 G3702 G3313

ငါးကင်တပိုင်းနှင့် ပျားလပိုကို ကပ်ပေးကခြာ။

43 καὶ λαβὼν, ἐνώπιον ἀπὸν ἔφαγεν.  
-နှင့် ယူ၍ -အရှေ့၌ သူမတို့- စား၏  
G2532 G2983 G1799 G0846 G5315

ကိုယ်တော်သည် ယူ၍ သူတို့ရှေ့မှာ စားတော်မူ၏။

44 εἶπεν δὲ πρὸς ἀποστόλους, Οὗτοι οἱ λόγοι μου, οὐδὲν ἑλάλησα πρὸς  
ပြော၏ -ပီးလျှင် -သို့ သူမတို့-ကို ဤ -ထို စကားများ ငါ- -ထိုသည်- ပြောခဲ့၏ -သို့  
G3004 G1161 G4314 G0846 G3778 G3588 G3056 G1473 G3739 G2980 G4314  
ἑμᾶς ἔτι ὧν σὺν ἡμῖν, ὅτι δεῖ πληρωθῆναι πάντα τὰ  
သင်တို့-ကို စဉ်ဆက် ရှိ၍ -နှင့် သင်တို့-နှင့် -ဟု သင့် ပြည့်စုံရမည် အလုံးစုံ -ထို  
G4771 G2089 G1510 G4862 G4771 G3754 G1163 G4137 G3956 G3588  
γεγραμμένα ἐν τῷ νόμῳ Μωυσέως, καὶ τοῖς προφήταις καὶ  
ရေးသားထားသော -၌ -ထို ပညားတရား မောရှေ -နှင့် -ထို ပရောဖက်များ -နှင့်  
G1125 G1722 G3588 G3551 G3475 G2532 G3588 G4396 G2532  
ψαλμοῖς περὶ ἑμοῦ.  
ဆာလံများ -အကခြာ ငါ-  
G5568 G4012 G1473

တဖန် မိန့်တော်မူသည်ကား၊ မောရှေ၏ပညာတုတိုကျမ်းစာ၌၎င်း၊ ပရောဖက်တို့၏ ကျမ်းစာ၌၎င်း၊ ဆာလံ ကျမ်းစာ၌၎င်း၊ ငါ့ကို ရည်မှတ်၍ ရေးထားသမျှသောအချက်တို့သည် ပြည့်စုံရမည်ဟု ငါသည် သင်တို့နှင့်အတူ ရှိစဉ်အခါ သင်တို့အားဟောပြောသောအကခြာအရာတို့ကား ဤအကခြာအရာပတည်းဟု မိန့်တော်မူ၏။

45 τότε διήνοιξεν ἀπὸν τὸν νοῦν τοῦ συνελθόντος γραφᾶς,  
ထိုအခါ ဖွင့်၏ သူမတို့- -ထို စိတ် -ထို နားလည်ရမည် -ထို ကျမ်းစာများ  
G5119 G1272 G0846 G3588 G3563 G3588 G4920 G3588 G1124

ထိုအခါ ကျမ်းစာကို နားလည်စေငြိငှါ တပည့်တော်တို့၏ ဉာဏ်ကို ဖွင့်တော်မူလျှင်၊

46 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, ὅτι οὕτως γέγραπται, παθεῖν τὸν Χριστὸν, καὶ  
 -နှင့် ပြော၏ သူမတို့-ကို -ဟု ဤကဲ့သို့ ရေးသားထားပြီး ခံစားရမည် -ထို ခရစ်တော် -နှင့်  
 G2532 G3004 G0846 G3754 G3779 G1125 G3958 G3588 G5547 G2532  
 ἀναστῆναι ἐκ νεκρῶν τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ;  
 ထမမြောက်ရမည် -မှ သေသေသူများ -ထို တတိယ နေ့-၌  
 G0450 G1537 G3498 G3588 G5154 G2250

| ဤသို့ ကျမ်းစာလာ၏။ ဤသို့ ခရစ်တော်သည် အသေခံ၍ သုံးရက်မြောက်သောနေ့၌ သေခြင်းမှ ထမမြောက်ရမည်။

47 καὶ κηρυχθῆναι ἐπὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ μετάνοιαν εἰς ἄφεςιν  
 -နှင့် အားဆောင်ခြင်းခံရမည် -အပေါ် -ထို နာမ သူ- နှောင်တာခြင်း -သို့ လွတ်ခြင်း  
 G2532 G2784 G1909 G3588 G3686 G0846 G3341 G1519 G0859  
 ἁμαρτιῶν, εἰς πάντα τὰ ἔθνη, ἀρξάμενοι ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ.  
 အပြစ်များ-၏ -သို့ အလုံးစုံ -ထို လူမျိုးများ စ၍ -မှ ယရုရှလင်  
 G0266 G1519 G3956 G3588 G1484 G0756 G0575 G2419

| ခရစ်တော်၏ အခွင့်အားဖြင့် နှောင်တတရားနှင့် အပြစ်လွတ်ခြင်းတရားကို ယရုရှလင်မြို့မှစသော လူမျိုးတကာတို့အား ဟောပြောရမည်။

48 ὁμοῦς ἔσθε ὁμοῦς τούτων.  
 သင်တို့- ဖြစ်ကပြ သက်သေများ ဤအရာများ-  
 G4771 G1510 G3144 G3778

| သင်တို့သည်လည်း ဤအကခြင်းအရာတို့၏ သက်သေဖြစ်ကပြ၏။

49 καὶ ἰδοὺ, ἐγὼ ἐξαποστέλλω τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ Πατρὸς μου ἐφ’  
 -နှင့် ကြည့် ငါ- ပို့ -ထို ကတိကတိ -ထို အဘ ငါ- -အပေါ်  
 G2532 G3708 G1473 G0649 G3588 G1860 G3588 G3962 G1473 G1909  
 ὁμοῦς; ὁμοῦς δὲ καθίσατε ἐν τῇ πόλει, ἕως οὗ  
 သင်တို့-ကို သင်တို့- -ပို့လျှင် ထိုင်ကပြ -၌ -ထို မြို့ -ထိတိုင်အထိ -ထိုသည်-  
 G4771 G4771 G1161 G2523 G1722 G3588 G4172 G2193 G3739  
 ἐνδύσθησθε ἐξ ὕψους δύνανται.  
 ဝတ်ဆင်ရမည် -မှ အမဖြင့်-မှ တန်ခိုး  
 G1746 G1537 G5311 G1411

| ငါ့ခမည်းတော်၏ ဂတိရှိသည်အတိုင်း သင်တို့၌ ငါပို့ပြီးမည်။ သို့ဖြစ်၍ သင်တို့သည် ကောင်းကင်က တန်ခိုးကို မခံမှီတိုင်အောင် ယရုရှလင်မြို့၌ နေထိုင်လော့ဟု မိန့်တော်မူ၏။

50 Ἐξήγαγεν δὲ αὐτοὺς [ἔξω], ἕως πρὸς Βηθανίαν, καὶ ἐπάρας  
 ဆောင်၏ -ပို့လျှင် သူမတို့-ကို အပြင်-သို့ -ထိတိုင်အထိ -သို့ ဘိသနီ -နှင့် မ၍  
 G1806 G1161 G0846 G1854 G2193 G4314 G0963 G2532 G1869  
 τὰς χεῖρας αὐτοῦ, ἐβλόγησεν αὐτούς.  
 -ထို လက်များ သူ-၏ ကောင်းချီး၏ သူမတို့-ကို  
 G3588 G5495 G0846 G2127 G0846

| ထိုနောက် တပည့်တော်တို့ကို ယရုရှလင်မြို့ပြု၍ ဗသေနိရာတိုင်အောင် ဆောင်သွားတော်မူပြီးမှ လက်တော်ကို ချီ၍ ကောင်းကျိုးတော်မူ၏။

51 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εὐλογεῖν αὐτὸν αὐτοὺς, διέστη ἀπ’ αὐτῶν καὶ,  
-နှင့် ဖြစ်လာ၏ -၌ -ထို ကောင်းချီးခင်း သူကို သူမတို့-ကို ခွဲ၏ -မှ သူမတို့- -နှင့်  
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2127](#) [G0846](#) [G0846](#) [G1339](#) [G0575](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἀνεφάρετο εἰς τὸν οὐρανόν.  
အထက်သို့ယူဆောင်ခြင်းခံ၏ -သို့ -ထို ကောင်းကင်  
[G0399](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#)

| ထိုသို့ ကောင်းကျိုးပြုပေးတော်မူစဉ်တွင်၊ တပည့်တော်တို့နှင့်အတူ ကောင်းကင်ဘုံသို့ ဆောင်ယူခြင်းကို ခံတော်မူ၏။

52 καὶ αὐτοὶ προσκυνήσαντες αὐτὸν, ὑπέστρεψαν εἰς Ἱερουσαλὴμ μετὰ χαρᾶς  
-နှင့် သူမတို့- ကိုးကွယ်၍ သူကို ပန်ကြွ၏ -သို့ ယရုရှလင် -နှင့် ဝမ်းသာ  
[G2532](#) [G0846](#) [G4352](#) [G0846](#) [G5290](#) [G1519](#) [G2419](#) [G3326](#) [G5479](#)

μεγάλης.  
ကျီးညှစ်  
[G3173](#)

| တပည့်တော်တို့သည် ကိုယ်တော်ကို ပြဝပ်ကိုးကွယ်ပြီးမှ အလွန်ဝမ်းမမြောက်ဝမ်းသာခြင်းနှင့် ယရုရှလင်မှပြန်ပန်သွားကြ၏။

53 καὶ ἦσαν διὰ παντὸς ἐν τῷ ἱερῷ, εὐλογοῦντες τὸν Θεόν.  
-နှင့် ရှိကြ၏ -အားဖြင့် အလုံးစုံ- -၌ -ထို ဘုရားကျောင်း ကောင်းချီး၍ -ထို ဘုရားသခင်  
[G2532](#) [G1510](#) [G1223](#) [G3956](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2127](#) [G3588](#) [G2316](#)

| ဘုရားသခင်ကို အံ့ဩချီးမွန်းလျက် ဗိမာန်တော်သို့ ရောက်မကြောက်ကြ၏။ ရှင်လုကာခရစ်ဝင်ပြီး၏။